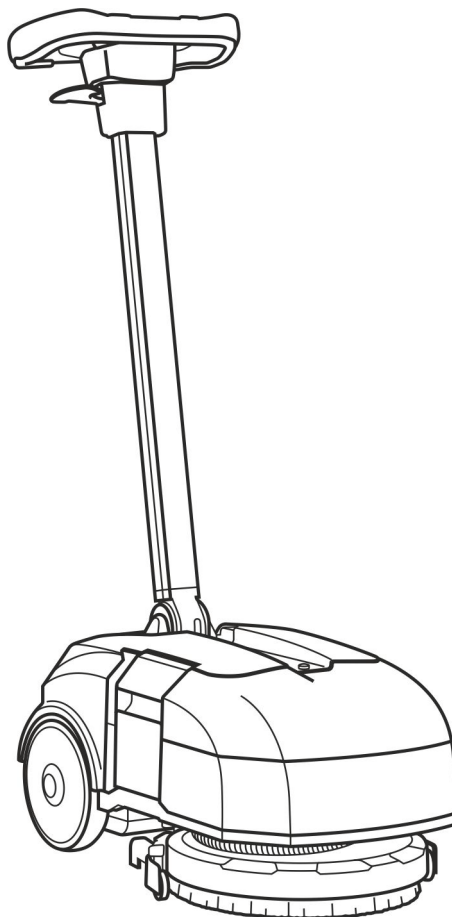


KÄRCHER

makes a difference

BD 30/4 C



Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Norsk	35
Svenska	39
Suomi	43
Ελληνικά	47
Türkçe	52
Русский	56
Magyar	61
Čeština	65
Slovenščina	69
Polski	73
Românește	77
Slovenčina	81
Hrvatski	85
Srpski	89
Български	93
Eesti	98
Latviešu	102
Lietuviškai	106
Українська	110
العربية	118



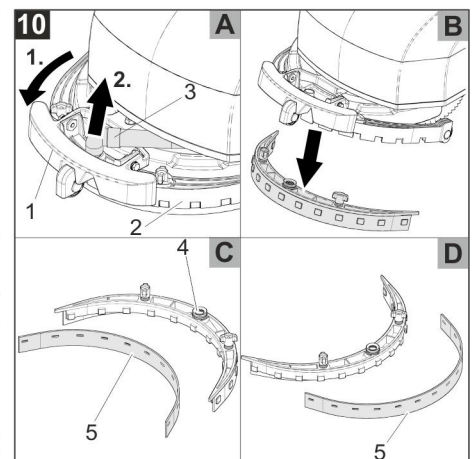
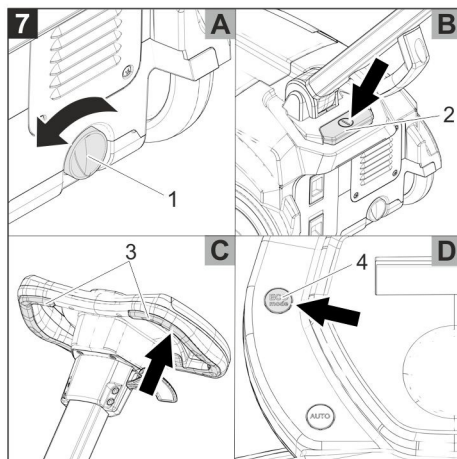
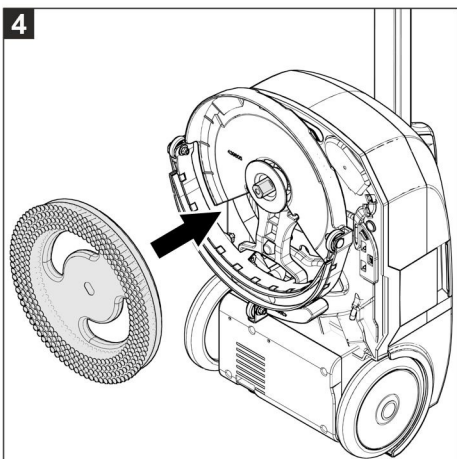
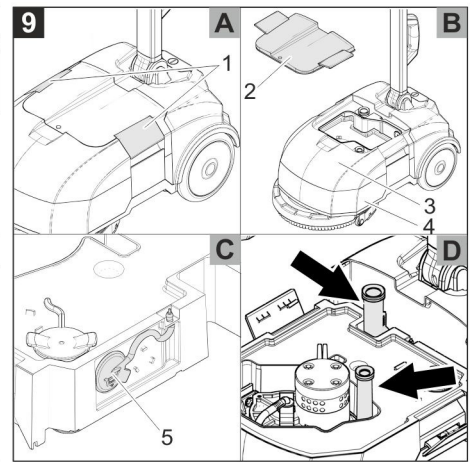
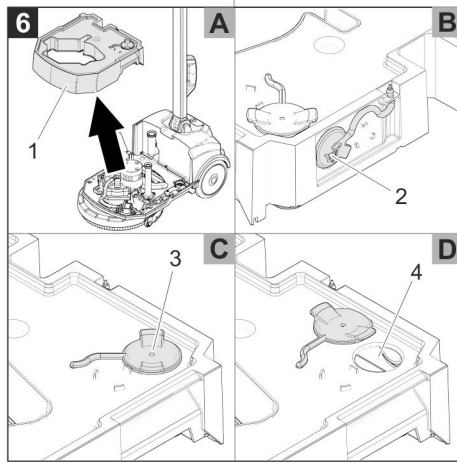
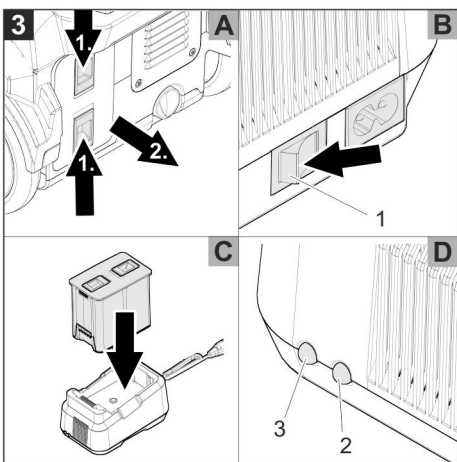
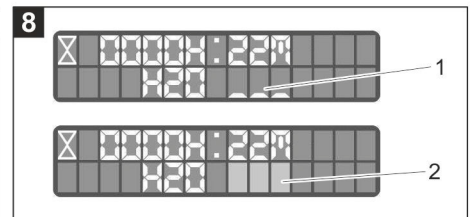
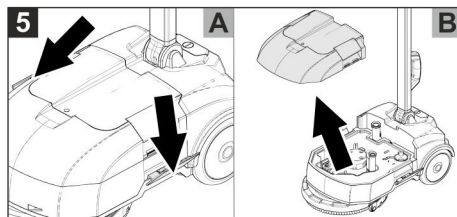
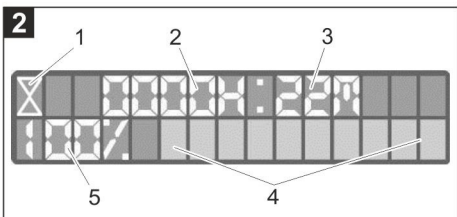
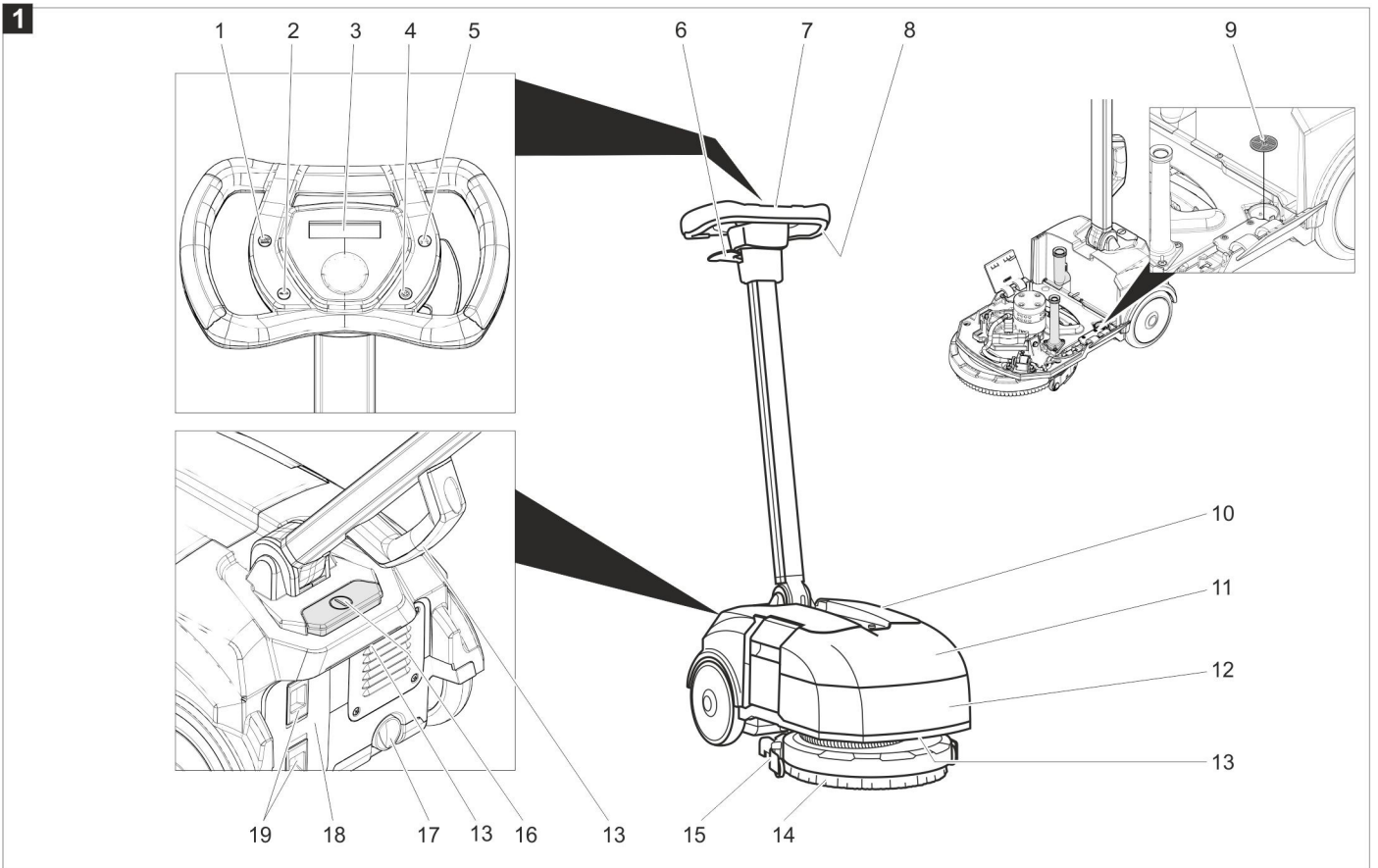
Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win





EAC



59672060 06/16



  Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Funktion	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Umweltschutz	DE	1
Bedienelemente	DE	1
Erstinbetriebnahme	DE	2
Akku laden	DE	2
Betrieb	DE	2
Transport	DE	3
Lagerung	DE	3
Pflege und Wartung	DE	3
Störungen	DE	3
Zubehör	DE	4
Zubehör und Ersatzteile	DE	4
Garantie	DE	4
EU-Konformitätserklärung	DE	4
Technische Daten	DE	4

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, 5.956-251.0

Gefahrenstufen


- ⚠ GEFAHR**
Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.
- ⚠ WARNUNG**
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
- ⚠ VORSICHT**
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.
- ACHTUNG**
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Akku/Ladegerät

- ⚠ GEFAHR**
 - Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.
 - Vor jeder Benutzung Ladegerät und Akkupack auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte Geräte nicht mehr verwenden und beschädigte Teile nur von Fachpersonal instand setzen lassen.
 - Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand benutzen.
 - Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmen.
 - Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.

- An die Kontakte des Ladegerätes dürfen keine Metallteile gelangen, Kurzschlussgefahr.
- Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks verwenden.
- Nur saubere und trockene Akkupacks auf das Ladegerät stecken.
- Keine Batterien (Primärzellen) aufladen, Explosionsgefahr.
- Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.
- Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.
- Akku nicht öffnen.
- Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.
- Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.
- Hinweise zu Lagerung und Transport erhalten Sie von Ihrem Kärcher-Kundendienst.

Symbole auf dem Gerät

	Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!
---	---

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt. Eine Arbeitsbreite von 280 mm und ein Fassungsvermögen des Frischwassertanks von 3 l ermöglichen eine effektive Reinigung kleiner Flächen. Das Gerät wird durch einen auswechselbaren Akku mit Energie versorgt.

Hinweis:
Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.


Bestimmungsgemäße Verwendung


Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietersgeschäften.
- Gerät nicht auf geeigneten Flächen benutzen.
- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen Hartflächen benutzt werden. Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5°C und +40°C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).

- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät wurde für die Reinigung von Böden im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen entwickelt.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Ladegerät nur in trockener Umgebung verwenden.
- Ladegerät nicht öffnen. Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen lassen.

Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

 Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Eingebauten Akku vor der Verschrottung des Gerätes entfernen und umweltgerecht entsorgen!

Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Bedienelemente

Bild 1, siehe Umschlagseite

- 1 Taste „ECO mode“
- 2 Taste „AUTO“
- 3 Display
- 4 Taste Absaugung Aus/Ein
- 5 Taste Reinigungslösung
- 6 Entriegelung Lenker
- 7 Lenker
- 8 Sicherheitsschalter
- 9 Filter Reinigungslösung
- 10 Deckel Schmutzwassertank
- 11 Schmutzwassertank
- 12 Frischwassertank
- 13 Tragegriff
- 14 Scheibenbürste
- 15 Saugbalken
- 16 Geräteschalter
- 17 Drehknopf Saugbalken
- 18 Akku
- 19 Entriegelung Akku

Display

Bild 2, siehe Umschlagseite

- 1 Sanduhr, blinkt bei laufendem Betriebsstundenzähler
- 2 Betriebsdauer, Stunden
- 3 Betriebsdauer, Minuten
- 4 Ladezustand Akku, Balkendiagramm
- 5 Ladezustand Akku, in %

Symbole auf dem Gerät

	Entriegelung Akku
	Tragegriff
	Saugbalken angehoben
	Saugbalken abgesenkt
	Ablassöffnung, Schmutzwasser
	Gerät nicht mit vollen Tanks nach oben schwenken.

Erstinbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme Akku vollständig aufladen.

Akku laden

Bild 3, siehe Umschlagseite

- 1 Schalter Ladegerät
- 2 LED rot, Ladezustand leuchtet rot: Akku wird geladen aus: Akku ist vollständig geladen
- 3 LED grün, Spannungsversorgung

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Entriegelungen des Akkus zusammendrücken und Akku aus dem Gerät ziehen.
- Netzstecker des Ladegerätes einstecken.
- Schalter des Ladegerätes auf „1“ stellen - die grüne LED leuchtet.
- Akku in das Ladegerät stecken - die rote LED leuchtet.

Der Akku ist vollständig geladen, wenn die rote LED erlischt.

Hinweis:

Der Akku kann nach Ende des Ladevorgangs im Ladegerät bleiben.

Betrieb

Akku einsetzen

- Akku aus dem Ladegerät nehmen.
- Akku in das Gerät schieben bis die Entriegelungen einrasten.

Bürste montieren

Bild 4, siehe Umschlagseite

- Gerät hochschwenken.
- Bürste bis zum Anschlag auf den Mitnehmer aufschieben.

Lenker einstellen

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Entriegelung Lenker nach oben ziehen und festhalten.
- Neigung des Lenkers ändern.
- Entriegelung des Lenkers loslassen.

Schmutzwassertank abnehmen

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Bild 5, siehe Umschlagseite**
- Beide Verriegelungen nach unten schwenken.
 - Schmutzwassertank anheben.

Frischwassertank befüllen

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr. Nur die empfohlenen Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit, Unfallgefahr und verringerter Lebensdauer des Gerätes. Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind. Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln beachten.

Hinweis:

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.

Dosierhinweise beachten.

Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel	Dosierung
Unterhaltsreiniger alkalisch	RM 743	0,5 - 2,0%
Unterhaltstreiniger sauer, für Sanitärbereiche, Schwimmbäder etc. Entfernt Kalkablagerungen.	RM 738	0,5 - 3,0%
Wischpflege EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%

Bild 6, siehe Umschlagseite

- 1 Frischwassertank
 - 2 Ablassöffnung Frischwassertank
 - 3 Deckel Frischwassertank
 - 4 Einfüllöffnung Frischwassertank
- Schmutzwassertank abnehmen.
 - Frischwassertank vom Gerät abnehmen.
 - Prüfen, ob die Ablassöffnung korrekt verschlossen ist.
 - Deckel des Frischwassertanks öffnen.
 - Wasser-Reinigungsmittel-Gemisch einfüllen. Höchsttemperatur der Flüssigkeit 50 °C.
 - Deckel des Frischwassertanks schließen.
 - Frischwassertank in das Gerät einsetzen.
 - Schmutzwassertank aufsetzen und verriegeln.

Reinigen

Bild 7, siehe Umschlagseite

- 1 Drehknopf Saugbalken
- 2 Geräteschalter
- 3 Sicherheitsschalter
- 4 Taste „ECO mode“

- Drehknopf Saugbalkenabsenkung gegen den Uhrzeigersinn drehen - der Saugbalken wird abgesenkt.
 - Geräteschalter auf „I“ stellen.
 - Sicherheitsschalter zum Lenker ziehen - Bürstenantrieb und Absaugung werden eingeschaltet.
- Das Gerät bewegt sich vorwärts.

Reinigungsleistung wählen

Bei Reinigungsbeginn ist das Gerät im ECO-Mode. Im Display wird „ECO“ angezeigt.

Die Taste „ECO mode“ schaltet zwischen ECO mode und erhöhter Reinigungsleistung hin und her.

- Sicherheitsschalter loslassen.
- Taste „ECO mode“ drücken.
- Sicherheitsschalter zum Lenker ziehen.

Reinigungslösung dosieren

- Taste Reinigungslösung bei laufendem Gerät drücken.

Die Dosierung wird im Display angezeigt.

Die Dosierung wird bei jedem Drücken eine Stufe weitergeschaltet.

Bild 8, siehe Umschlagseite

- 1 Dosierung Reinigungslösung AUS
- 2 Dosierung Reinigungslösung Stufe 3

Saugen bei Rückwärtsfahrt

- Lenker nach unten drücken, damit die Bürste angehoben wird - der Saugbalken dreht sich auf die Vorderseite des Gerätes.

- Gerät absenken.
- Gerät rückwärts ziehen.

Reinigen ohne Absaugung

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Saugbalken mittig unter das Gerät schwenken.
- Saugbalken anheben, Drehknopf Saugbalken eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen.
- Geräteschalter auf „I“ stellen.
- Taste Absaugung drücken - die Absaugung wird nach ca. 15 Sekunden abgestellt.
- Reinigung durchführen.

Reinigung beenden

- Sicherheitsschalter loslassen.
- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Saugbalken anheben, Drehknopf Saugbalken eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen.
- Entriegelung Lenker nach oben ziehen und festhalten.
- Lenksäule senkrecht stellen.
- Entriegelung des Lenkers loslassen.

Schmutzwassertank entleeren

Hinweis:

Bei vollem Schmutzwassertank verschließt der Schwimmer den Saugkanal. Die Absaugung wird unterbrochen. Schmutzwassertank leeren.

⚠ WARNUNG

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

- Gerät ausschalten (siehe Abschnitt „Reinigung beenden“).

Bild 9, siehe Umschlagseite

- 1 Verriegelung
- 2 Deckel Schmutzwassertank
- 3 Schmutzwassertank
- 4 Frischwassertank
- 5 Verschluss Schmutzwassertank

- Beide Verriegelungen nach oben schwenken.
- Deckel abnehmen.
- Schmutzwassertank abnehmen (siehe Abschnitt „Schmutzwassertank abnehmen“).
- Schmutzwasser ausgießen.
- Verschluss öffnen.
- Tank vollständig entleeren.
- Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- Verschluss schließen.
- Schmutzwassertank vorsichtig auf den Frischwassertank aufsetzen. Mit Pfeil gekennzeichnete Bauelemente nicht beschädigen.
- Verriegelungen nach oben schwenken.
- Deckel aufsetzen und verriegeln.

Frischwassertank entleeren

- Schmutzwassertank abnehmen (siehe Abschnitt „Schmutzwassertank abnehmen“).

Bild 6, siehe Umschlagseite

- 1 Frischwassertank
- 2 Ablassöffnung Frischwassertank
- 3 Deckel Frischwassertank
- 4 Einfüllöffnung Frischwassertank

- Frischwassertank vom Gerät abnehmen.
- Ablassöffnung des Frischwassertanks öffnen.
- Reinigungsflüssigkeit ausgießen.
- Deckel des Frischwassertanks schließen.
- Frischwassertank in das Gerät einsetzen.

Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Entriegelung Lenker nach oben ziehen und festhalten.
- Lenker in senkrechte Position schwenken.
- Entriegelung des Lenkers loslassen.
- Gerät schieben.
- oder
- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Entriegelung Lenker nach oben ziehen und festhalten.
- Lenker in waagrechte Position schwenken.
- Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Akku entnehmen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr für das Gerät durch auslaufendes Wasser. Schmutzwassertank und Frischwassertank vor Wartungsarbeiten am Gerät entleeren.

Wartungsplan

Nach der Arbeit

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

- Schmutzwassertank entleeren.
- Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- Deckel des Schmutzwassbehälters unter fließendem Wasser reinigen. Schwimmerventile mit nassem Tuch reinigen. Öffnung mit der Kennzeichnung „A“ mit Wasser durchspülen. Öffnung mit der Kennzeichnung „C“ mit Druckluft ausblasen.
- Frischwassertank leeren.
- Gerät spülen: Frischwassertank mit klarem Wasser (ohne Reinigungsmittel) füllen und Gerät eine Minute lang mit eingeschalteter Bürstenbewässerung betreiben.
- Frischwassertank leeren.
- Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Saugbalken säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf Sauglippen austauschen (siehe „Wartungsarbeiten“).
- Saugschlauch reinigen.
- Bürste reinigen und auf Abnutzung prüfen. Minimale Borstenlänge: 10 mm.
- Akku aufladen.

Wöchentlich

- Filter Reinigungslösung reinigen (siehe „Wartungsarbeiten“).

Jährlich

- Vorgeschriebene Sicherheitsüberprüfung durch Elektrofachkraft durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

Saugbalken reinigen

Bild 10, siehe Umschlagseite

- 1 Halter Saugbalken
 - 2 Saugbalken
 - 3 Saugschlauch
 - 4 Dichtung
 - 5 Sauglippe
- Saugbalken auf die Vordeseite des Gerätes schwenken.
 - Saugschlauch vom Saugbalken abziehen.
 - Verriegelungen 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - Halter anheben und Saugbalken abziehen (Dichtung nicht verlieren).
 - Saugbalken und Sauglippen mit Wasser abspülen und anschließend mit einem nassen Tuch reinigen.
 - Sauglippen prüfen. Abgenützte Sauglippen wenden oder austauschen.
 - Saugbalken wieder am Gerät anbringen.

Bürste wechseln

- Frischwassertank abnehmen.
- Schmutzwassertank abnehmen.
- Entriegelung Lenker nach oben ziehen und festhalten.
- Lenker in senkrechte Position schwenken.
- Entriegelung des Lenkers loslassen.
- Gerät nach hinten kippen.
- Bürste herausziehen.
- Neue Bürste bis zum Anschlag auf den Mitnehmer aufschieben.

Filter Reinigungslösung reinigen

- Frisch- und Schmutzwassertank abnehmen.
- Filter Reinigungslösung abnehmen und mit Wasser abspülen.
- Filter wieder einsetzen.
- Frisch- und Schmutzwassertank aufsetzen.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Störungen

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Akku entnehmen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr für das Gerät durch auslaufendes Wasser. Schmutzwassertank und Frischwassertank vor Wartungsarbeiten am Gerät entleeren.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Gerät läuft nicht an

- Hauptschalter auf Position „1“ stellen.
- Erscheint eine Fehlermeldung im Display, Gerät sofort ausschalten und Kundendienst aufsuchen.
- Akku korrekt in das Gerät einsetzen.
- Ladezustand des Akkus im Display ablesen, bei Bedarf Akku aufladen.

Probleme beim Laden des Akkus

- Netzkabel korrekt mit Ladegerät und Steckdose verbinden.
- Prüfen ob das Ladegerät für das vorhandene Stromnetz geeignet ist.

Störungsanzeige des Ladegerätes

- Rote LED blinkt 1 mal
Der Akku ist defekt.
- Rote LED blinkt 2 mal oder 3 mal
Störung im Ladegerät.
Ladegerät ausstecken, kurz warten, wieder einstecken.
Tritt Fehler weiterhin auf, Kundendienst rufen.
- Rote LED blinkt 4 mal
Ladegerät überhitzt.
Ladegerät frei aufstellen, so das ein Luftwechsel zur Abkühlung entstehen kann.
Warten, bis das Ladegerät abgekühlt ist.

Akku nach kurzer Betriebszeit leer

- Akku vollständig aufladen.

Zu wenig Reinigungslösung

- Füllstand Frischwassertank prüfen.
- Dosierung Reinigungslösung erhöhen.
- Filter Reinigungslösung reinigen.

Schlechte Reinigungsleistung

- Dosierung Reinigungslösung erhöhen.
- Erhöhte Reinigungsleistung einstellen.
- Bürstentyp und Reinigungsmittel auf Eignung prüfen.
- Abgenutzte Bürste ersetzen.

Schlechte Absaugung

- Schmutzwassertank leeren.
- Saugbalken und Saugschlauch reinigen.
- Deckel Schmutzwassertank auf korrekten Sitz prüfen.
- Korrekten Sitz des Verschlusses im Schmutzwassertank prüfen.
- Deckel Schmutzwassertank auf Verstopfung prüfen.
- Schwimmer am Deckel Schmutzwassertank reinigen.

Zubehör

Zubehör	Bestellnummer
Bürste, rot	6.670-127.0
Padtreibteller	6.670-129.0
Satz Sauglippen	6.670-234.0

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Zubehör beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger

Typ: 1.783-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013


EN 61000-6-2: 2005

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20

Technische Daten

Leistung

Nennspannung	VDC	36,5
Akkukapazität	Ah	5,2
Mittlere Leistungsaufnahme	W	225
Schutzart		IP23

Saugen

Saugleistung, Luftmenge	l/s	4,9
Saugleistung, Unterdruck	kPa	2,25
Saugleistung, Unterdruck, Eco	kPa	1,5

Reinigungsbürste

Arbeitsbreite	mm	280
Bürstendurchmesser	mm	280
Bürstendrehzahl	1/min	150

Maße und Gewichte

Theoretische Flächenleistung	m ² /h	560
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	3,0/3,6
Länge x Breite x Höhe	mm	555 x 375 x 1050
Transportgewicht	kg	20
Gesamtgewicht	kg	23


Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72

Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5
Schalldruckpegel L _{PA}	dB(A)	<70
Unsicherheit K _{PA}	dB(A)	2,3
Schalleistungspegel L _{WA}	dB(A)	83,1
Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	2,3

Ladegerät

Nordelectronica mod. NE316

Nennspannung	V	100...240
Frequenz	Hz	50-60
Leistungsaufnahme	A	2...1

 Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Safety instructions	EN	1
Function	EN	1
Proper use	EN	1
Environmental protection	EN	1
Control elements	EN	1
Initial Start-Up	EN	2
Charging the battery	EN	2
Operation	EN	2
Transport	EN	3
Storage	EN	3
Care and maintenance	EN	3
Faults	EN	3
Accessories	EN	4
Accessories and Spare Parts	EN	4
Warranty	EN	4
EU Declaration of Conformity	EN	4
Technical specifications	EN	4

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, 5.956-251.0

Hazard levels

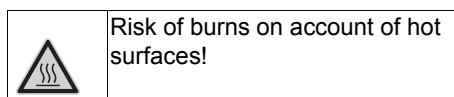
- ⚠ DANGER**
Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.
- ⚠ WARNING**
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.
- ⚠ CAUTION**
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.
- ATTENTION**
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Battery/charger

- ⚠ DANGER**
 - You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.
 - Check charger, mains cable and battery pack for damages before every use. Do not use damaged devices and get the damaged parts repaired only by experts.
 - Do not use the charger if dirty or wet.
 - The mains voltage must match the voltage mentioned on the type plate of the charger.
 - Do not operate the charger in explosive environment.
 - No metal parts may touch the contacts on the charger, risk of short circuit.
 - Use the charger only to charge approved battery packs.
 - Insert only clean and dry battery packs on the adapter of the charger.
 - Do not charge batteries (primary cells); risk of explosion.

- Do not charge damaged battery packs. Replace damaged battery packs.
- Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.
- Do not open the accumulator.
- Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or into household garbage.
- Avoid contact with liquids oozing out of defective battery packs. Rinse thoroughly if you accidentally come in contact with the fluid. Also consult a doctor if the fluid comes in contact with your eyes.
- Information on storage and transport can be obtained from your Kärcher aftersales service.

Symbols on the machine



Function


The scrubbing vacuum cleaner is used for the wet cleaning of level floors. A working width of 280 mm and a capacity of 3 l for the fresh water tank enable effective cleaning of small areas. The device is powered by an interchangeable battery.


Note:
The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task. Please request our catalogue or visit us on the Internet at www.kaercher.com.

Proper use

- Use this appliance only as directed in these operating instructions.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.
 - Do not use the appliance on inclines.
 - The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations. The application temperature ranges from +5°C to +40°C.
 - The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
 - The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
 - The appliance was designed for the cleaning of floors inside or of covered surfaces.
 - The appliance is not intended for the cleaning of public traffic routes.
 - The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
 - Use the charger in a dry environment only.
 - Do not open the charger. Get repairs done only by authorised experts.

Environmental protection

 The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

 Old appliances contain valuable recyclable materials that should be recycled properly. Batteries, oil, and similar substances must not be released into the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Remove the integrated battery prior to disposing of the appliance and dispose of properly!

Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with regular household rubbish.

Notes about the ingredients (REACH)
You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Control elements

Figure 1, see cover page







- 1 "ECO mode" button
- 2 "AUTO" button
- 3 Display
- 4 Suction off/on button
- 5 Key detergent solution
- 6 Steering device unlocking mechanism
- 7 Steering device
- 8 Safety button
- 9 Detergent solution filter
- 10 Cover waste water tank
- 11 waste water tank
- 12 Fresh water tank
- 13 Carrying handle
- 14 Disc brush
- 15 Vacuum bar
- 16 Power switch
- 17 Vacuum bar rotary knob
- 18 Battery
- 19 Release, battery

Display

Figure 2, see cover page

- 1 Hour glass, flashes when the operating hour counter is running
- 2 Operation duration, hours
- 3 Operation duration, minutes
- 4 Battery charging state, bar diagram
- 5 Battery charging state, in %

Symbols on the machine

	Release, battery
	Carrying handle
	Vacuum bar raised
	Vacuum bar lowered
	Drain opening, wastewater
	Do not swivel the device upwards when the tanks are full.

Initial Start-Up

- Fully charge the battery prior to initial commissioning.

Charging the battery

Figure 3, see cover page

- 1 Switch charger
- 2 LED red, charging state glows red: Battery is being charged off: Battery is fully charged
- 3 LED green, power supply

- Set the appliance switch to "0".
- Squeeze the battery unlocking mechanisms and pull the battery out of the device.
- Plug in the mains plug of the charger.
- Position the charger switch to "1" - the green LED glows.
- Insert the battery into the charger - the red LED glows.

The battery is fully charged if the red LED goes out.

Note:

The battery can remain in the charger after the charging process has finished.

Operation

Insert the battery

- Remove the battery from the charger.
- Push the battery into the device until unlocking mechanisms snap into place.

Install the brush

Figure 4, see cover page

- Swivel the device up.
- Push the brush onto the driver as far as it will go.

Adjusting the steering device

- Set the appliance switch to "0".
- Pull the steering device unlocking mechanism upwards and hold it.
- Change the inclination of the steering device.
- Release the unlocking mechanism for the steering device.

Removing the waste water tank

- Set the appliance switch to "0".
- Figure 5, see cover page
- Swivel the two locks downwards.
- Lift the waste water tank.

Fill fresh water reservoir

CAUTION

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With other detergents, the operator bears the increased risk regarding the operational safety, risk of accident and reduced service life of the appliance. Only use detergents that are free of solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid. Follow the safety instructions for using detergents.

Note:

Do not use highly foaming detergents. Observe the dosing notes.

Recommended detergents:

Application	Detergent	Dosage
Everyday cleaner, alkali-based	RM 743	0,5 - 2,0%
Everyday cleaner, acidic, for sanitary applications, swimming pools, etc. Removes limestone deposits.	RM 738	0,5 - 3,0%
Wipe care EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%

Figure 6, see cover page

- 1 Fresh water tank
 - 2 Drain outlet fresh water tank
 - 3 Fresh water tank cover
 - 4 Fresh water reservoir filler neck
- Remove the waste water tank.
 - Remove the fresh water reservoir from the appliance.
 - Check whether the drain opening has been closed correctly.
 - Open the cover of the fresh water reservoir.
 - Pour in water/detergent mixture. Maximum temperature of the liquid 50 °C.
 - Close the cover of the fresh water reservoir.
 - Insert the fresh water container into the appliance.
 - Attach and lock the waste water tank.

Cleaning

Figure 7, see cover page

- 1 Vacuum bar rotary knob
 - 2 Power switch
 - 3 Safety button
 - 4 "ECO mode" button
- Turn the rotary knob for lowering the vacuum bar in an anti-clockwise direction - the vacuum bar is lowered.
 - Set the appliance switch to "I".
 - Pull the safety switch towards the steering device - the brush drive and suction are switched on. The device will move forwards.

Selecting the cleaning performance

At the start of cleaning, the device is in ECO mode. "ECO" is shown in the display. The "ECO mode" button switches back and forth between ECO mode and increased cleaning performance.

- Release the safety switch.
- Press the "ECO mode" button.
- Pull the safety switch towards the steering device.

Dispensing the detergent solution

- Press the Detergent solution button when the device is running. The dosing is shown in the display. Dosing is continued by one stage each time the button is pressed.

Figure 8, see cover page

- 1 Detergent solution dosing OFF
- 2 Detergent solution dosing stage 3

Suction during reverse movement

- Press the steering device downwards so that the brush is raised - the vacuum bar turns to the front side of the device.
- Lower the device.
- Pull the device backwards.

Cleaning without suction

- Set the appliance switch to "0".
- Swivel the vacuum bar centrally under the device.
- Raise the vacuum bar, press the vacuum bar rotary knob in and turn it clockwise.
- Set the appliance switch to "I".
- Press the Suction button - suction is switched off after approx. 15 seconds.
- Perform the cleaning operation.

Complete cleaning

- Release the safety switch.
- Set the appliance switch to "0".
- Raise the vacuum bar, press the vacuum bar rotary knob in and turn it clockwise.
- Pull the steering device unlocking mechanism upwards and hold it.
- Put the steering column in a vertical position.
- Release the unlocking mechanism for the steering device.

Emptying the waste Water tank

Note:

If the waste water tank is full, the float closes the suction channel. The suction operation is interrupted. Empty the waste water tank.

WARNING

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

- Switch the device off (see section "Completing cleaning").

Figure 9, see cover page

- 1 Lock
- 2 Cover dirt water reservoir
- 3 waste water tank
- 4 Fresh water tank
- 5 Closure waste water tank

- Swivel the two locks upwards.
- Remove the lid.

- Remove the waste water tank (see section "Removing the waste water tank").
- Pour out dirt water.
- Open the lock.
- Completely empty the tank.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Close the lock.
- Carefully attach the waste water tank onto the fresh water tank. Do not damage the components marked with arrows.
- Swivel the locks upwards.
- Attach and lock the cover.

Emptying the Fresh Water Reservoir

- Remove the waste water tank (see section "Removing the waste water tank").

Figure 6, see cover page

- 1 Fresh water tank
- 2 Drain outlet fresh water tank
- 3 Fresh water tank cover
- 4 Fresh water reservoir filler neck

- Remove the fresh water reservoir from the appliance.
- Open the drain opening of the fresh water tank.
- Pour out the cleaning liquid.
- Close the cover of the fresh water reservoir.
- Insert the fresh water container into the appliance.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of personal injury or damage! Mind the weight of the appliance during transport.

- Set the appliance switch to "0".
 - Pull the steering device unlocking mechanism upwards and hold it.
 - Swivel the steering device into the vertical position.
 - Release the unlocking mechanism for the steering device.
 - Push the appliance.
- or
- Set the appliance switch to "0".
 - Pull the steering device unlocking mechanism upwards and hold it.
 - Swivel the steering device into the horizontal position.
 - Lift appliance by the carrying handle and carry it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of personal injury or damage! Consider the weight of the appliance when storing it.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Risk of injury if the machine is left running in an unattended state.

Turn the appliance off and remove the battery before carrying out any tasks on the machine.

ATTENTION

Risk of damage to the device on account of water leakage. Empty the waste water tank and the fresh water tank prior to performing maintenance tasks on the device.

Maintenance schedule

After the work

ATTENTION

Risk of damage. Do not sluice the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- Empty the waste water tank.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the lid of the waste water container under running water.
Clean the float valves with a wet cloth. Flush the opening marked "A" with water.
Blow out the opening marked "C" with compressed air.
- Empty the fresh water reservoir.
- Rinse the appliance: Fill the fresh water reservoir with clear water (without detergent) and let the appliance run for one minute with the brush water supply turned on.
- Empty the fresh water reservoir.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Clean the vacuum bar, check for wear and replace the suction lips if required (see "Maintenance tasks").
- Clean the suction hose.
- Clean the brush and check for wear and tear.
Minimum bristle length: 10 mm.
- Charge the battery.

Weekly

- Clean the detergent solution filter (see "Maintenance tasks").

Yearly

- Have the prescribed safety inspection carried out by an electrician.

Maintenance Works

Clean the suction bar

Figure 10, see cover page

- 1 Suction bar support
- 2 Vacuum bar
- 3 Suction hose
- 4 Seal
- 5 Vacuum lip

- Swivel the vacuum bar onto the front side of the device.
- Pull out the suction hose from the vacuum bar.
- Turn the locks by 90° in an anti-clockwise direction.

- Raise the holder and remove the vacuum bar (do not lose the seal).
- Rinse off the vacuum bar and suction lips using water and then clean them with a wet cloth.
- Check the suction lips.
Turn or replace the worn suction lips.
- Reattach the vacuum bar to the device.

Exchanging the brush

- Remove the fresh water reservoir.
- Remove the waste water tank.
- Pull the steering device unlocking mechanism upwards and hold it.
- Swivel the steering device into the vertical position.
- Release the unlocking mechanism for the steering device.
- Tilt the appliance rearward.
- Pull out the brush.
- Push the new brush onto the driver as far as it will go.

Cleaning the detergent solution filter

- Remove the fresh and waste water tanks.
- Remove the detergent solution filter and rinse it off using water.
- Insert the filter again.
- Attach the fresh and waste water tanks.

Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- Store the appliance in a frost-protected room.

Faults

⚠ DANGER

Risk of injury if the machine is left running in an unattended state.

Turn the appliance off and remove the battery before carrying out any tasks on the machine.

ATTENTION

Risk of damage to the device on account of water leakage. Empty the waste water tank and the fresh water tank prior to performing maintenance tasks on the device.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Machine does not start

- Set main switch to "1".
- If an error message appears on the display, switch off the device immediately and call Customer Service.
- Insert the battery into the device correctly.
- Read off the charging state of the battery on the display, charge the battery if necessary.

Problems when charging the battery

- Make sure the power cable is connected correctly between the charger and socket.
- Check whether the charger is suitable for the available power supply.

Error display on the charger

- Red LED flashes once
The battery is defective.
- Red LED flashes twice or three times
Fault in the charger.
Unplug the charger, wait briefly, then plug it back in.
If the fault recurs, call customer service.
- Red LED flashes four times
Charger overheated.
Place the charger in a free-standing position so that there is enough ventilation for it to cool off.
Wait until the charger has cooled off.

Battery empty after a brief operating period

- Fully charge the battery.

Too little detergent solution

- Check the fill level of the fresh water tank.
- Increase the detergent solution dosing.
- Clean the detergent solution filter.

Poor cleaning performance

- Increase the detergent solution dosing.
- Set increased cleaning performance.
- Check the brush type and the detergent for their suitability.
- Replace worn brush.

Poor suction

- Empty the waste water tank.
- Clean suction bar and suction hose.
- Check the lid on the waste water tank for a correct fit.
- Check that the lock is correctly fitted in the waste water tank.
- Check the lid on the waste water tank for an obstruction.
- Clean the float on the lid of the waste water tank.

Accessories

Accessories	Order number
Brush, red	6.670-127.0
Pad driving disk	6.670-129.0
Set of suction lips	6.670-234.0

Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your accessory within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Type: 1.783-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

Applied harmonized standards

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013


EN 61000-6-2: 2005

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20

Technical specifications

Power

Nominal voltage	VDC	36,5
Battery capacity	Ah	5,2
Average power consumption	W	225
Type of protection		IP23

Vacuuuming

Cleaning power, air quantity	l/s	4,9
Cleaning power, negative pressure	kPa	2,25
Suction performance, vacuum, Eco	kPa	1,5

Cleaning brush

Working width	mm	280
Brush diameter	mm	280
Brush speed	1/min	150

Dimensions and weights

Theoretical surface cleaning performance	m ² /h	560
Fresh/waste water tank volume	l	3,0/3,6
Length x width x height	mm	555 x 375 x 1050
Transport weight	kg	20
Total weight	kg	23

Values determined as per EN 60335-2-72

Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	<70
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2,3
Sound power level L _{WA}	dB(A)	83,1
Uncertainty K _{WA}	dB(A)	2,3

Charger

Nordelectronica mod. NE316

Nominal voltage	V	100...240
Frequency	Hz	50-60
Power Input	A	2...1


 Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Consignes de sécurité	FR	1
Fonction	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Protection de l'environnement .	FR	1
Éléments de commande	FR	1
Première mise en service	FR	2
Charger l'accumulateur	FR	2
Fonctionnement	FR	2
Transport	FR	3
Entreposage	FR	3
Entretien et maintenance	FR	3
Pannes	FR	3
Accessoires	FR	4
Accessoires et pièces de rechange	FR	4
Garantie	FR	4
Déclaration UE de conformité .	FR	4
Caractéristiques techniques . .	FR	4

Consignes de sécurité

Lire la présente notice d'instructions ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les nettoyeurs à brosses n° 5.956-251.0 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

Niveaux de danger

DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Batterie/chargeur

DANGER

- Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.
- Contrôler l'état de l'appareil de charge et du groupe d'accumulateur avant chaque utilisation. Ne plus utiliser des appareils endommagés et pour faire réparer des pièces endommagées s'adresse uniquement à des spécialistes.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge en état sale ou mouillé.
- La tension de réseau doit correspondre à la tension indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil de charge.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge dans un environnement où il y a un risque de explosion.

- Des pièces de métal ne peuvent pas toucher les contacts de l'appareil de charge ; risque de court-circuit.
- Ne utiliser l'appareil de charge que pour le chargement des groupes d'accumulateurs autorisés.
- Introduire uniquement des groupes d'accumulateurs propres et secs sur l'adaptateur de l'appareil de charge.
- Ne pas charger des piles (cellule primaire), risque d'explosion.
- Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.
- Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de court-circuit.
- Ne pas ouvrir l'accumulateur.
- Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.
- Éviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hasard, rincer le liquide avec l'eau. En cas d'un contact avec les yeux, consulter en plus un médecin.
- Vous pouvez obtenir des remarques relatives au stockage et au transport auprès de votre service après-vente Kärcher.

Symboles sur l'appareil



Risque de brûlure provoqué par les pièces chaudes de l'installation!

Fonction

Cette aspirateur à friction est mis en œuvre pour nettoyer des sols plans par voie humide. Une largeur de travail de 280 mm et une capacité de 3 l pour le réservoir d'eau propre sont les garants d'un nettoyage efficace des petites surfaces.

L'appareil est alimenté en énergie par un accumulateur remplaçable.

Remarque :

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective.

De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des plans inclinés.
- L'appareil doit uniquement être utilisé pour nettoyer des surfaces dures non sensibles à l'humidité ni au polissage. La plage de température pour l'utilisation est de +5°C à +40°C.
- L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)

- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil a été conçu pour le nettoyage de sols dans le domaine intérieur ou bien de surfaces couvertes d'un toit.
- L'appareil n'est pas destiné au nettoyage de voies publiques.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
- Utiliser l'appareil de charge uniquement dans un environnement sec.
- Ne pas ouvrir l'appareil de charge. Les réparations doivent être fait uniquement par des spécialistes.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables qui doivent être amenés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et des substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Retirer l'accumulateur de l'appareil avant l'élimination de ce dernier et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

Les appareils électriques et électroniques renferment souvent des composants qui peuvent représenter un danger potentiel pour l'intégrité physique et l'environnement s'ils sont mal utilisés ou éliminés. Ces composants sont pourtant nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Les appareils qui présentent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Éléments de commande

Figure 1, cf. page de couverture

- 1 Touche « mode ECO »
- 2 Touche « AUTO »
- 3 Ecran
- 4 Touche Marche/Arrêt aspiration
- 5 Touche solution de nettoyage
- 6 Déverrouillage du guidon
- 7 Guidon
- 8 Coupe-circuit
- 9 Filtre solution de nettoyage
- 10 Couvercle du réservoir d'eau sale
- 11 Réservoir d'eau sale
- 12 Réservoir d'eau propre
- 13 Poignée de transport
- 14 Disque-brosse
- 15 Barre d'aspiration
- 16 Interrupteur principal
- 17 Molette de réglage de la barre d'aspiration
- 18 Accumulateur
- 19 Déverrouillage accumulateur

Résolution

Figure 2, cf. page de couverture

- 1 Sablier, clignote lorsque le compteur d'heures de service fonctionne
- 2 Durée de fonctionnement, heures
- 3 Durée de fonctionnement, minutes
- 4 État de charge de l'accumulateur, diagramme en barres
- 5 État de charge de l'accumulateur, en %

Symboles sur l'appareil

	Déverrouillage accumulateur
	Poignée de transport
	Barre d'aspiration soulevée
	Barre d'aspiration, abaissée
	Orifice d'évacuation d'eau sale
	Ne pas basculer l'appareil vers le haut si les réservoirs sont pleins.

Première mise en service

- Avant la première mise en service, charger complètement l'accumulateur.

Charger l'accumulateur

Figure 3, cf. page de couverture

- 1 Interrupteur du chargeur
- 2 DEL rouge, état de charge s'allume rouge : L'accumulateur est en cours de chargement
arrêt : L'accumulateur est complètement chargé
- 3 DEL verte, tension d'alimentation

- Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
- Appuyer sur les déverrouillages de l'accumulateur et sortir l'accumulateur de l'appareil.
- Brancher la fiche secteur du chargeur.
- Mettre l'interrupteur de l'appareil de charge sur « 1 » - la DEL verte s'allume.
- Mettre l'accumulateur dans l'appareil de charge - la DEL rouge s'allume.

L'accumulateur est chargé complètement lorsque la DEL verte s'éteint.

Remarque :

L'accumulateur complètement chargé peut rester dans l'appareil de charge.

Fonctionnement

Mettre l'accumulateur

- Enlever l'accumulateur de l'appareil de charge.
- Enfoncer l'accumulateur dans l'appareil jusqu'à ce que les déverrouillages soient enclenchés.

Mettre la brosse en place

Figure 4, cf. page de couverture

- Basculer l'appareil vers le haut.

- Pousser la brosse jusqu'en butée sur l'entraîneur.

Régler le guidon

- Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
- Tirer le déverrouillage du guidon vers le haut et le maintenir.
- Modifier l'inclinaison du guidon.
- Relâcher le déverrouillage du guidon.

Retirer le bac d'eau sale

- Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».

Figure 5, cf. page de couverture

- Basculer les deux verrouillages vers le bas.
- Lever le réservoir d'eau sale.

Remplir le réservoir d'eau fraîche

⚠ PRÉCAUTION

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail, au risque d'accident et à la durée de vie de l'appareil. Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique. Respecter les consignes de sécurité mentionnées sur les détergents.

Remarque :

Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.

Tenir compte des consignes de dosage.

Détergents recommandés :

Application	Pro-duit dé-tergent	Dosage
Nettoyant d'entretien alcalin	RM 743	0,5 - 2,0%
Détergent ménager acide, pour zones sanitaires, piscines, etc. Enlève les dépôts de calcaire.	RM 738	0,5 - 3,0%
Entretien de lavage EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%

Figure 6, cf. page de couverture

- 1 Réservoir d'eau propre
- 2 Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre
- 3 Couvercle réservoir d'eau fraîche
- 4 Orifice de remplissage pour réservoir d'eau propre

- Retirer le réservoir d'eau sale.
- Retirer le réservoir d'eau fraîche de l'appareil.
- Contrôler si l'ouverture de purge est correctement fermée.
- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Remplir de mélange détergent-eau. Température maximale du liquide, 50 °C.
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Mettre le réservoir d'eau fraîche en place dans l'appareil.
- Mettre le réservoir d'eau sale en place et le verrouiller.

Nettoyage

Figure 7, cf. page de couverture

- 1 Molette de réglage de la barre d'aspiration
- 2 Interrupteur principal
- 3 Coupe-circuit
- 4 Touche « mode ECO »

- Tourner la molette Abaissement de la barre d'aspiration dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre - la barre d'aspiration est abaissée.

- Régler l'interrupteur principal sur "I".
- Tirer le coupe-circuit vers le guidon - l'entraînement de la brosse et l'aspiration sont activées.

L'appareil se déplace en marche avant.

Sélectionner la puissance de nettoyage

Au début du nettoyage, l'appareil est en mode ECO. « ECO » s'affiche à l'écran. La touche « Mode ECO » commute entre le mode ECO et une puissance de nettoyage plus élevée.

- Relâcher le commutateur de sécurité.
- Appuyer sur la touche « mode ECO ».
- Tirer le commutateur de sécurité vers le guidon.

Doser la solution de nettoyage

- Appuyer sur la touche Solution de nettoyage pendant le fonctionnement de l'appareil.

Le dosage est affiché à l'écran.

Le dosage est commuté au niveau suivant à chaque appui.

Figure 8, cf. page de couverture

- 1 Dosage de la solution de nettoyage ARRET
- 2 Dosage de la solution de nettoyage Niveau 3

Aspiration en marche arrière

- Appuyer le guidon vers le bas pour soulever la brosse - la barre d'aspiration tourne à l'avant de l'appareil.
- Abaisser l'appareil.
- Tirer l'appareil en marche arrière.

Nettoyage sans aspiration

- Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
- Pivoter la barre d'aspiration au centre sous l'appareil.

- Soulever la barre d'aspiration, appuyer sur la molette Barre d'aspiration et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Régler l'interrupteur principal sur "I".
- Appuyer sur la touche Aspiration - l'aspiration est arrêtée après env. 15 secondes.

- Procéder au nettoyage.

Terminer le nettoyage

- Relâcher le commutateur de sécurité.
- Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
- Soulever la barre d'aspiration, appuyer sur la molette Barre d'aspiration et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tirer le déverrouillage du guidon vers le haut et le maintenir.
- Mettre la colonne de direction en position verticale.
- Relâcher le déverrouillage du guidon.

Vidange du réservoir d'eau sale

Remarque :

Si le réservoir d'eau sale est plein, le flotteur ferme le canal d'aspiration. L'aspiration est alors interrompue. Vider le bac d'eau sale.

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

→ Arrêter l'appareil (voir section « Terminer le nettoyage »).

Figure 9, cf. page de couverture

- 1 Verrouillage
- 2 Couvercle du réservoir d'eau sale
- 3 Réservoir d'eau sale
- 4 Réservoir d'eau propre
- 5 Verrou du bac d'eau sale

- Basculer les deux verrouillages vers le haut.
- Retirer le couvercle.
- Enlever le réservoir d'eau sale (voir section « Enlever le réservoir d'eau sale »).
- Faire couler l'eau sale.
- Ouvrir l'orifice.
- Vider complètement le réservoir.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.
- Fermer la fermeture.
- Poser délicatement le réservoir d'eau sale sur le réservoir d'eau propre. Ne pas endommager les composants indiqués par une flèche.
- Basculer les verrouillages vers le haut.
- Mettre le couvercle en place et le verrouiller.

Vidange du réservoir d'eau propre

→ Enlever le réservoir d'eau sale (voir section « Enlever le réservoir d'eau sale »).

Figure 6, cf. page de couverture

- 1 Réservoir d'eau propre
- 2 Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre
- 3 Couvercle réservoir d'eau fraîche
- 4 Orifice de remplissage pour réservoir d'eau propre

- Retirer le réservoir d'eau fraîche de l'appareil.
- Ouvrir l'ouverture de purge du réservoir d'eau propre.
- Vider le liquide de nettoyage.
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Mettre le réservoir d'eau fraîche en place dans l'appareil.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
- Tirer le déverrouillage du guidon vers le haut et le maintenir.
- Mettre le guidon en position verticale.
- Relâcher le déverrouillage du guidon.

- Pousser l'appareil.
 - ou
 - Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
 - Tirer le déverrouillage du guidon vers le haut et le maintenir.
 - Pivoter le guidon en position horizontale.
 - Soulever l'appareil avec la poignée et le porter.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil.

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et retirer la batterie.

ATTENTION

Risque d'endommagement de l'appareil par l'eau qui s'écoule. Vider le réservoir d'eau sale et le réservoir d'eau propre avant les travaux d'entretien sur l'appareil.

Plan de maintenance

Après le travail

ATTENTION

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

- Vidange du réservoir d'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.
- Nettoyer le couvercle du réservoir d'eau sale sous l'eau courante. Nettoyer les vannes du plongeur avec un chiffon humide. Rincer l'ouverture marquée « A » à l'eau. Souffler l'ouverture marquée « C » à l'air comprimé.
- Vider le réservoir d'eau propre.
- Rincer l'appareil : Remplir le réservoir d'eau propre d'eau claire (sans détergent) et utiliser l'appareil pendant une minute avec l'irrigation de brosse en service.
- Vider le réservoir d'eau propre.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- Nettoyer la barre d'aspiration, en contrôler l'usure et remplacer les lèvres d'aspiration si nécessaire (voir « Travaux de maintenance »).
- Nettoyer le flexible d'aspiration.
- Nettoyer la brosse et en vérifier l'usure. Longueur de brosse minimale : 10 mm.
- Charger l'accumulateur.

Hebdomadairement

- Nettoyer le filtre de solution de nettoyage (voir « Travaux de maintenance »).

Tous les ans

- L'inspection de sécurité prescrite doit être effectuée par un électricien.

Travaux de maintenance

Nettoyer la barre d'aspiration

Figure 10, cf. page de couverture

- 1 Support barre d'aspiration
- 2 Barre d'aspiration
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Joint
- 5 Lèvre d'aspiration

- Pivoter la barre d'aspiration à l'avant de l'appareil.
- Retirer le tuyau d'aspiration de la barre d'aspiration.
- Tourner les verrouillages de 90° dans le sens anti-horaire.
- Soulever le support et retirer la barre d'aspiration (ne pas perdre le joint).
- Rincer la barre d'aspiration et les lèvres d'aspiration à l'eau puis les nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
- Vérifier les lèvres d'aspiration. Changer ou tourner les lèvres d'aspiration usées.
- Remettre la barre d'aspiration sur l'appareil.

Remplacer la brosse

- Retirer le réservoir d'eau propre.
- Retirer le réservoir d'eau sale.
- Tirer le déverrouillage du guidon vers le haut et le maintenir.
- Mettre le guidon en position verticale.
- Relâcher le déverrouillage du guidon.
- Verser l'appareil en avant.
- Retirer la brosse.
- Pousser la nouvelle brosse jusqu'en butée sur l'entraîneur.

Nettoyer le filtre de solution de nettoyage

- Retirer le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Retirer le filtre de solution de nettoyage et le rincer à l'eau.
- Remettre en place le filtre.
- Mettre le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale en place.

Protection antigel

En cas de risque de gel :

- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Pannes

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil.

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et retirer la batterie.

ATTENTION

Risque d'endommagement de l'appareil par l'eau qui s'écoule. Vider le réservoir

d'eau sale et le réservoir d'eau propre avant les travaux d'entretien sur l'appareil. En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

L'appareil ne démarre pas

- Tourner l'interrupteur principal sur la position « 1 ».
- En cas d'affichage d'un message d'erreur à l'écran, arrêter aussitôt l'appareil et contacter le service après-vente.
- Mettre en place correctement l'accumulateur dans l'appareil.
- Consulter l'état de charge de l'accumulateur à l'écran, recharger l'accumulateur, si besoin.

Problèmes lors du chargement de l'accumulateur

- Raccorder correctement le câble réseau avec l'appareil de charge et la prise de courant.
- Vérifier si l'appareil de charge est adapté au réseau électrique existant.

Affichage d'erreur de l'appareil de charge

- La DEL rouge clignote 1 fois
L'accumulateur est défectueux.
- La DEL rouge clignote 2 fois ou 3 fois
Défaut de l'appareil de charge. Débrancher l'appareil de charge, attendre un moment puis le rebrancher. Si le défaut apparaît de nouveau, contacter le service après-vente.
- La DEL rouge clignote 4 fois
Appareil de charge surchauffé. Sortir l'appareil de charge de manière à générer un courant d'air de refroidissement.
Attendre que l'appareil de charge soit refroidi.

Accumulateur vide après un temps de fonctionnement court

- Charger complètement l'accumulateur.

Trop peu de solution de nettoyage

- Vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'eau propre.
- Augmenter le dosage de la solution de nettoyage.
- Nettoyer le filtre de solution de nettoyage.

Mauvaise performance de nettoyage

- Augmenter le dosage de la solution de nettoyage.
- Régler la puissance de nettoyage plus fort.
- Vérifier si le type de brosse et le détergent conviennent.
- Remplacer la brosse buse usée.

Mauvaise aspiration

- Vider le réservoir d'eau sale.
- Nettoyer la barre d'aspiration et le flexible d'aspiration.
- Contrôler la bonne fixation du couvercle du réservoir d'eau sale.

- Contrôler la bonne fixation de la fermeture dans le réservoir d'eau sale.
- Contrôler un éventuel colmatage du réservoir d'eau sale.
- Nettoyer le flotteur sur le couvercle du réservoir d'eau sale.

Accessoires

Accessoires	Référence
Brosse, rouge	6.670-127.0
Plateau d'entraînement du pad	6.670-129.0
Jeu de lèvres d'aspiration	6.670-234.0

Accessoires et pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur les accessoires sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur de plancher

Type: 1.783-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

Normes harmonisées appliquées :

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013


EN 61000-6-2: 2005

Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20

Caractéristiques techniques

Performances		
Tension nominale	VDC	36,5
Capacité d'accu	Ah	5,2
Puissance absorbée moyenne	W	225
Type de protection		IP23
Aspiration		
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	4,9
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	2,25
Puissance d'aspiration, dépression, Eco	kPa	1,5
Brosse de nettoyage		
Largeur de travail	mm	280
Diamètre des brosses	mm	280
Vitesse des brosses	t/min	150
Dimensions et poids		
Surfacethéoriquement nettoyable	m ² /h	560
Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale	l	3,0/3,6
Longueur x largeur x hauteur	mm	555 x 375 x 1050
Poids de transport	kg	20
Poids total	kg	23
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72		
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5
Niveau de pression acoustique L _{PA}	dB(A)	<70
Incertitude K _{PA}	dB(A)	2,3
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	dB(A)	83,1
Incertitude K _{WA}	dB(A)	2,3
Chargeur		
Nordelectronica mod. NE316		
Tension nominale	V	100...240
Fréquence	Hz	50-60
Puissance absorbée	A	2...1